

## SAMENVATTINGEN - RÉSUMÉS - ABSTRACTS

### Dodelijke kwetsbaarheid

De bevoorrading van psychiatrische instellingen in bezet België (1914-1918)  
*BENOÎT MAJERUS EN ANNE ROEKENS*

#### Samenvatting

In dit artikel worden de levensomstandigheden van de patiënten die opgenomen werden in de psychiatrische instellingen gedurende de bezettingsperiode van 1914-1918 bestudeerd en in perspectief geplaatst. Op basis van archiefonderzoek konden de toegenomen sterftecijfers in de verschillende ziekenhuizen (23% van de patiënten) nauwkeurig worden berekend, en kon de hongersnood die de patiënten bedreigde en hun families kwelde, beschreven worden. Er wordt tevens opheldering gegeven over de acties en tekortkomingen die hiertoe leidden: welke oorlogsomstandigheden (verhuizingen, voedseltekorten, politieke verdragingsmechanismen...), processen of disfuncties hebben deze al voor de oorlog gemarginaliseerde sociale categorie verzwakt en gedecimeerd? Wie was zich bewust van het doodsvonnis dat dreigde voor de patiënten in de psychiatrische ziekenhuizen? Wie kwam in actie om het rampzalige uitsluitingsmechanisme van deze duizenden personen te vertragen of te stoppen? Op basis van deze case study willen we de impact van een voedselcrisis op de behandeling van kwetsbare groepen bestuderen.

### Fragilité mortelle

L'approvisionnement des institutions psychiatriques en Belgique occupée (1914-1918)  
*BENOÎT MAJERUS ET ANNE ROEKENS*

#### Résumé

Le présente article vise à mettre au jour et en perspective les conditions de vie des patients pris en charge par les institutions psychiatriques belges pendant l'occupation de 1914-1918. Sur la base d'une plongée dans les archives, il s'agit de chiffrer précisément la surmortalité qui sévit au sein des différentes maisons (qui globalement s'élève à 23% de leur population) et de décrire l'expérience de la faim qui tenaille les patients et qui touche leurs familles. Il s'agit aussi d'expliquer les actes et omissions qui ont mené à un tel état de fait: quelles circonstances de guerre (déplacements, pénuries, attermoiments politiques...), quels processus ou dysfonctionnements ont fragilisé et décimé une catégorie sociale déjà marginalisée avant le conflit? Quels acteurs prennent conscience de la menace de mort qui pèse sur les malades confinés dans les asiles? Qui prend des initiatives pour enrayer ou freiner le funeste mécanisme d'exclusion de ces milliers d'individus? À partir de ce cas historique particulier, la question est bel et bien d'approcher l'impact d'une crise alimentaire sur la prise en charge de populations vulnérables.

## Deadly Vulnerabilities

The provisioning of psychiatric asylums in Occupied Belgium (1914-1918)

BENOÎT MAJERUS AND ANNE ROEKENS

### Abstract

This article wants to shed light on, and put into perspective, the living conditions of the patients who were admitted by the psychiatric asylums during the occupation of 1914-1918. Research in the archives allowed us to calculate the increased mortality rates within the different asylums (overall 23% of its residents) and to describe the experience of starvation which was tormenting the patients and their families. It is also necessary to explain the acts and omissions that have led to such circumstances: which circumstances of war (displacements, food shortages, political delays...), which processes or dysfunctions weakened and decimated a social category already marginalized before the war? Who was aware of the death menace that threatened the patients kept in the asylums? Who took actions to stop or curb the disastrous mechanism of exclusion of these thousands of individuals? Based on this particular case, we want to study the impact of a food crisis on the treatment of vulnerable groups.

## De Société de Médecine Mentale de Belgique in transnationaal perspectief (1869-1900)

EVA ANDERSEN

### Samenvatting

In de negentiende eeuw kwam de *Société de Médecine Mentale de Belgique (SMMB)* tot stand – een genootschap dat de Belgische psychiaters verenigde, kennisuitwisseling mogelijk maakte en problemen in de Belgische psychiatrie aankaarte. Het gedachtengoed en de meningen van zowel Belgische artsen als die van hun buitenlandse collega's circuleerden tijdens de bijeenkomsten van de vereniging. Tot nu toe is onderzoek naar deze transnationale contacten, met name in België, sterk op de vlakte gebleven. Nochtans wordt de negentiende eeuw niet enkel gekenmerkt door de opkomst van de natie, maar ook door een toename van grensoverschrijdende netwerken. Dit artikel vormt dan ook een aanzet tot het opvullen van deze leemte door enerzijds te focussen op hoe de SMMB zich internationaal profileerde en door anderzijds aandacht te besteden aan de impact van buitenlandse 'alienisten' op de Belgische psychiatrie. De SMMB moest zichzelf buiten de landsgrenzen positioneren om zowel in eigen land als daarbuiten aan wetenschappelijk prestige te winnen. Daarnaast trachtte de vereniging haar buitenlandse connecties als drukkingsmiddel te gebruiken om de nationale regering tot actie te bewegen en de Belgische psychiatrie naar hetzelfde niveau te tillen als die in haar buurlanden. De aanpassing aan (inter)nationale ideeën en debatten stond hier centraal en resulteerde binnen de psychiatrische gemeenschap in een spanningsveld tussen het nationale en internationale niveau.

## La Société de Médecine Mentale de Belgique dans une perspective transnationale (1869-1900)

EVA ANDERSEN

### Résumé

Au dix-neuvième siècle naissait la Société de Médecine Mentale de Belgique (SMMB), une société réunissant les psychiatres de Belgique. Cette société permit d'échanger les connaissances et d'aborder les problèmes rencontrés par la psychiatrie belge. La pensée et les opinions, tant des médecins belges que de leurs collègues étrangers, circulèrent à l'occasion des réunions de cette association. Néanmoins, la recherche concernant ces contacts transnationaux, notamment en Belgique, est jusqu'à aujourd'hui restée relativement timide. Pourtant, le dix-neuvième siècle n'est pas seulement caractérisé par la construction de la nation. C'est aussi un siècle caractérisé par l'augmentation des réseaux transnationaux. Cet article constitue donc une première tentative de combler cette lacune. Il tente, d'une part, de se focaliser sur la façon dont la SMMB s'est profilée internationalement, et d'autre part, de s'intéresser à l'impact des aliénistes étrangers sur la psychiatrie belge. En effet, la SMMB a dû elle-même se positionner à l'étranger afin de gagner en prestige scientifique à l'intérieur et à l'extérieur du pays. De plus, l'association se servit de ses connexions internationales pour pousser le gouvernement belge à agir et à hisser la psychiatrie belge au même niveau que ses voisins. L'adaptation des idées et des débats (inter)nationaux a été centrale et entraîna une tension entre les niveaux national et international au sein de la communauté psychiatrique.

## The Société de Médecine Mentale de Belgique in Transnational Perspective (1869-1900)

EVA ANDERSEN

### Abstract

The *Société de Médecine Mentale de Belgique (SMMB)* was created in the 19<sup>th</sup> century. This society united the Belgian psychiatrists, made knowledge sharing possible and raised awareness of problems in the Belgian psychiatric world. During the meetings of the society, ideas and opinions of Belgian physicians as well as their foreign colleagues, were exchanged. Until now, research on these transnational contacts, particularly in Belgium, had been very superficial. Yet, the 19<sup>th</sup> century did not only see the advent of the nation, but also of more and more transnational networks. This article aspires to fill this void by focusing on the international profiling of the SMMB and by studying the impact of foreign alienists on Belgian psychiatry. To gain scientific status in Belgium as well as abroad, the SMMB needed to position itself outside the national borders. Furthermore, the society used its foreign connections to put pressure on the government in an attempt to bring Belgian psychiatry to the same level as in its neighbouring countries. The adaptation of (inter)national ideas and debates was central to its policy and resulted, within the psychiatric community, in tensions between the national and the international level.

## De illusie van vrijheid creëren: architectuur en psychiatrie in het negentiende-eeuwse België

VERONIQUE DEBLON

### Samenvatting

De opkomst van een nieuwe psychiatrie in de negentiende eeuw moedigde Belgische artsen aan om de bestaande opvang voor geesteszieken te veranderen. Architectuur bleek een belangrijk instrument om een hervorming door te voeren. Negentiende-eeuwse psychiaters benadrukten de genezende kracht van opsluiting in een goed georganiseerde instelling. Afzondering en isolatie stonden centraal in de toenmalige therapieën, maar de eigenlijke opsluiting werd zoveel mogelijk verhuld voor de patiënten. De gestichtsarchitectuur was erop gericht om huiselijkheid op te roepen, naar het voorbeeld van het Gentse *Hospice Guislain*. Andere therapievormen, zoals de gezinsverpleging in Geel, werden in diskrediet gebracht in de aanloop naar de hervorming. De Geelse gezinsverpleging werd vervolgens gereorganiseerd. De invoering van een ziekenzaal of infirmerie en een wijziging van de ruimtelijke ordening van de opvangplaatsen brachten deze zorgvorm dichterbij de klassieke gestichtspsychiatrie. De hervorming had van Geel een aantrekkelijk model gemaakt dat voortaan ook de goedkeuring van (buitenlandse) artsen wegdroeg.

## Créer une illusion de liberté: architecture et psychiatrie au 19<sup>e</sup> siècle en Belgique

VÉRONIQUE DEBLON

### Résumé

Le développement de la psychiatrie au 19<sup>ème</sup> a encouragé les médecins belges à repenser la prise en charge de la folie. L'architecture joua un rôle crucial dans cette réforme. Au 19<sup>ème</sup> siècle, les psychiatres insistaient sur l'aspect curatif du confinement au sein d'un asile esthétique. Néanmoins, si l'isolation était perçue comme bénéfique pour la guérison de la maladie mentale, l'acte de la séquestration était le plus souvent dissimulé. L'architecture asilaire eut pour objectif de recréer un environnement familial, à l'instar de l'hospice Guislain à Gand. En amont de cette réforme, d'autres pratiques thérapeutiques - comme le traitement familial à Geel - avaient été fortement décriées. Le traitement familial à Geel avait été repensé avec succès dans la seconde moitié du 19<sup>ème</sup> siècle grâce au réaménagement de l'environnement architectural. Le développement d'une institution "à petite échelle" sous forme d'"infirmerie" et le réaménagement spatial de l'accueil rapprochèrent cette forme de soin de la psychiatrie fondatrice classique. La réforme avait fait de Geel un modèle attractif qui fut salué jusqu'au delà des frontières.

## Constructing the Illusion of Freedom : Architecture and Psychiatry in Nineteenth-century Belgium

VERONIQUE DEBLON

### Abstract

The rise of nineteenth-century asylum therapy encouraged Belgian physicians to redesign care for the insane. Architecture played a crucial role in the reform of Belgian psychiatry. Nineteenth-century psychiatrists emphasized the curative aspect of confinement in a well-designed asylum. Though the isolation of the mentally ill was believed to catalyze the patient's recovery process, the act of sequestration was concealed as much as possible. Asylum architecture aimed to re-create a homelike situation in the asylum, following the example of the Guislain hospice in Ghent. In the period leading up to the reform, other therapeutic practices – such as family treatment in Gheel – were heavily discredited. Family care in Gheel was reorganized in the second half of the nineteenth century by a process in which a restructuring of the built environment proved a useful tool. The introduction of a small-scale institution in the form of an 'infirmary' and the rearrangement of the spatial organization of the village remodeled Gheel's colony and made it possible to provide a treatment which better matched asylum therapy.

## “Een drama in een gekkenhuis”. Het “geval Evere” (Brussel, 1871-1872)

GAUTHIER GODART

### Samenvatting

De instelling voor aliënisten werd opgericht in Evere in 1854. Na een decennium van voorbeeldig beheer, althans volgens de autoriteiten, kwam er in de loop van de jaren 1860 steeds meer kritiek. De verschillende organen belast met het toezicht op de krankzinnigen-gestichten kloeg het zorgwekkend en onmenselijk beheer ervan aan bij het Ministerie van Justitie, het hoogste toenmalig gezag op dit gebied. Toen de directeurs van de instelling na verschillende waarschuwingen zijn richtlijnen niet wilden opvolgen, aarzelde de minister om de inrichting te sluiten. Maar, in december 1871 kondigde de procureur des konings van het arrondissement Brussel aan dat een onderzoek bevolen was naar een dubbele moord in de instelling. Dit onderzoek onthulde de omvang van de problemen en de minister besloot tot sluiting over te gaan. Dit veroorzaakte echter hevige emoties bij het publiek. De Belgische aliënisten eisten erkenning voor hun specificiteit en legitimiteit en gebruikten het schandaal om een debat te ontketenen over het regime van de aliënisten, en vooral over de plaats die voor hen in de psychiatrische instellingen gereserveerd moest worden. Maar het debat ontspoorde al vlug in de richting van de nationalisatie van de gestichten. Sommigen beschouwden dit de enige aanvaardbare oplossing om de zorg voor de aliënisten te verzekeren. Deze keuze droeg ook de goedkeuring weg van de radicale vleugel van de liberale partij, die in die periode ijverde voor de laïcisering van de maatschappij. Maar

in een politieke context die weinig ruimte liet voor het idee van staatsinterventie was het debat van korte duur. De wet die uiteindelijk in 1873 ingevoerd werd, ter herziening van deze van 1850, was weinig ambitieus. De wetgever kwam op pragmatische wijze tegemoet aan de problemen in Evere, zonder het regime van de aliënisten grondig te hervormen, en behield enkel de meest aanvaardbare voorstellen die door hen voorgesteld werden.

## **“Un drame dans une maison de fous”. L’“affaire d’Evere” (Bruxelles, 1871-1872)**

*GAUTHIER GODART*

### **Résumé**

Après une décennie marquée par une gestion jugée exemplaire par les autorités, l’asile pour aliénés d’Evere, fondé en 1854, suscite des critiques de plus en plus vives au cours des années 1860. Les différentes instances chargées de la surveillance des asiles du royaume dénoncent en effet sa gestion déplorable et inhumaine auprès du ministre de la justice, qui a alors la haute autorité dans ce domaine. Constatant la mauvaise volonté des directeurs de l’asile, qui tardent à se remettre en ordre malgré plusieurs avertissements, le ministre hésite à faire procéder à la fermeture de la maison de santé quand, en décembre 1871, le procureur du roi de l’arrondissement de Bruxelles l’avertit qu’une instruction vient d’être ouverte pour enquêter sur un double homicide qui y serait survenu. Cette enquête, qui permet de constater toute l’ampleur des problèmes qui gangrènent l’asile, décide le ministre à fermer celui-ci, et provoque une vive émotion auprès du public.

Les aliénistes belges, qui cherchent alors à faire reconnaître leur spécificité et leur légitimité, se saisissent du scandale afin de faire émerger un débat sur la question du régime des aliénés et plus spécifiquement de la place qui devrait leur être réservée dans les asiles. Le débat dévie toutefois rapidement sur la question de l’étatisation des asiles, que d’aucuns considèrent comme la seule option satisfaisante si l’on veut s’assurer de la qualité de la prise en charge des aliénés, et qui rencontre également

le soutien de l'aile radicale du parti libéral, qui poursuit alors systématiquement la laïcisation de la société. Dans un contexte politique peu ouvert à l'idée de l'intervention de l'État, le débat tourne toutefois court, et la loi qui finit par être promulguée en 1873 pour réviser celle de 1850 est peu ambitieuse. Le législateur se contente en réalité de répondre pragmatiquement aux problèmes constatés à Evere, sans véritablement révolutionner le régime des aliénés, et ne retient que les idées les plus raisonnables formulées par les aliénistes.

### **“A Tragedy in a Lunatic Asylum”. The “Evere Affair” (Brussels, 1871-1872)**

*GAUTHIER GODART*

#### **Abstract**

After a decade of, according to the authorities, exemplary management, the asylum for alienists, founded in Evere in 1854, attracted more and more criticism in the course of the 1860s. The different bodies in charge of the surveillance of the country's asylums denounced the deplorable and inhuman management to the Ministry of Justice, the highest authority in this field at the time. Observing the ill will of the directors of the asylum, who after repeated warnings failed to comply with instructions, the minister hesitated to proceed to the closure of the clinic. However, in December 1871, the royal prosecutor of the Brussels district announced that an inquiry was ordered into a double homicide in the asylum. This investigation revealed the extent of the problems that festered and the minister decided to close the institution, which sparked profound emotions among the public. The Belgian alienists then wanted to gain recognition for their specificity and their legitimacy and seized on the scandal to induce a debate on the question of the regime of the alienists, and particularly on the place that should be reserved for them in the asylums. But the debate quickly digressed to focus on the question of the nationalization of the asylums. Some considered this the only viable option if the quality of the care of the alienists was to be guaranteed. This option also had the support of the radical wing of the liberal party, which was at this point systematically pursuing the secularization of society. However, in a political context not very open

to the idea of state intervention, the debate was short-lived. The law that was finally enacted in 1873, revising the one of 1850, showed little ambition. In reality, the legislator merely responded in a pragmatic way to the problems in Evere, without restructuring the regime of the alienists, and retained only the least inspiring ideas proposed by the alienists.

## **Mentale gezondheidszorg. De patient en de psychiater (België, 1920-1940)**

*VEERLE MASSIN*

### **Samenvatting**

Vertrekkende van een overleg rond mentale hygiëne in Leuven tijdens het Interbellum, wil dit artikel een therapeutische praktijk reconstrueren van een psychiatrische beweging die vaak van bovenuit wordt bekeken maar zelden van onderuit. Vanuit de interesse voor de dagelijkse praktijk van deze Belgische gezondheidszorg wil dit artikel de psychiatrie voorstellen als een middel dat gezinnen gebruikten om hun sociale problemen, hun echtelijke problemen en de complexe ouder-kind relaties te beheersen.



## La consultation d'hygiène mentale, le patient et le psychiatre (Belgique, 1920-1940)

VEERLE MASSIN

### Résumé

En partant d'une consultation d'hygiène mentale à Leuven dans l'entre-deux-guerres, l'article tente de reconstruire une pratique thérapeutique d'un mouvement psychiatrique souvent raconté d'en haut mais rarement au « ras du sol ». S'intéresser au quotidien de ce dispensaire belge tend à présenter la psychiatrie comme *outil* auquel les familles font appel pour gérer des difficultés sociales, des problèmes conjugaux, des relations compliquées entre parents et enfants.

## Mental Health Counselling, the Patient and the Psychiatrist (Belgium, 1920-1940)

VEERLE MASSIN

### Abstract

Based on mental health care debates in Leuven in the interwar period, the article tries to reconstruct a therapeutic practice of a psychiatric movement often looked upon from above, but rarely from the 'ground level'. From the viewpoint of the daily practice of this Belgian healthcare, this article aims to present psychiatry as a means that families used to manage their social problems, their marital difficulties and the complex parent-child relationships.